

odpřičnost

Absentia, abwesenheit. sčl. sprizhuost, ali  
odpřičnost, neprizhuost.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 4

*odpriti*

Daruon kommen. prozh príti, odpríti, vbejsháti, pobéjgniti. evolare, evadere, demigrare.

HIPOLIT: Dict. II, 39

odpriti  
odpridejoi.

Exortivus, vrsprünglich, das zur aufgang der  
sonnen ist. odhodeòzh, odprideózh, ishajèzh,  
isydeòzh, katéri je prúti ishódu tìga sónza,  
prúti júterni defhèlli.

*odprošiti (se)*

Deprecor,

mortem. den Todt abbitten. se od smerti  
od- ali isprošiti.

odprositi se

Deprecor,

deprecari calamitatem i. e. ei Angliæ  
abbitten. se od ine nesrêhe odprositi.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 169

odprošnja

deprecatio, furbitt. prošnia, odprošnia,  
dóli prošnia

odptujenje

Abalienatio, entfremdung, odlastenje  
odvzetje, odlozhenje, odptujenje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 1

odstújiti

Abalieno, entwenden, entfremden.  
odstújiti, resdátì, odvseti, odvoléžhi,  
vdlastiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)



*odpustek*

Quadragesima, Vierzigtagig, oder Vierzigtagiger Ablas. ṡtiridefsetdánski, ṡtiridefsetdnévski odpústek.

*odpustek*  
i

Indulgentia, willfahung, Übersezung, Erlaub-  
nus, nachlass, ablass. pervólenje, preglédajne,  
perpuszhéjne, dopuszhéjne, dóli puszhéjne, odpu-  
szhéjne, odpústik.

odpustek  
i

Sblas. odpúšťik, odpusthénie.  
Remissio, venia.

odpustek  
odpustki.

Geistliche Indulgenz. päpeshovi odpustki.  
venia papalis.

HIPOLIT: Dict. II, 139

*odpusten*

Jubeljahr. svétu léjtu, odpúftnu léjtu: léjtu  
tíga odpuszhánia. Solemne jubilaem, solemnis  
indulgentia, Annus Jubilaei.

odpusten

Jubiläum, Jubeljahr. odpústnu léjtu,  
léjtu tiga odpusxhájna tu 50. lev. 15.

HIPOLIT: Dict. I, 328

*odpustiti*

Concono, schenkhen, verzheihen. daruváti,  
rhénkati, prikásati, odpuftíti.

odpustiti

Parco, z. vergeben, nachlassen. pariere  
alicui: einem vergeben. énimne odpustiti,  
fanésti.

HIPOLIT: Dict. I, 431



odpustiti

Commodo,  
comm<sup>2</sup>odare veniam<sup>1</sup> peccatis. verzeihen.  
énim odpustiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 118

*odpustiti*

Evergo, von sich ausgehen lassen. od sébe  
ispustíti, vodè odpustíti, na qvíshku spu-  
stíti. Evergere rivos. wasser springen las-  
sen. pustíti vodè skozhíti, skákati.

*odpustiti*

Piabilis, das versüht werden kan. kar je  
smyrlívu, odpuszhlívu, ispravlívu, potolásh-  
lívu, tu je kar se lahku móre smyriti, odpu-  
stíti, správiti, potoláshiti.

*odpustiti*

Indulgeo, vill nachlassen, willfahren. velíku  
odpustítí, preglédati, fanésti, fanáshati, se  
shónati, fashónati, perpustítí, dopustítí, k'vóli  
bíti, pervolítí.

*odpustiti*

Dimitto,

dimittere inimico offenfam. dem feind die  
beleidigung verzeihen. fouráshniku saméro  
ali pregréjho odpustiti.

*odpustiti*

Retendo, etwas gespanntes<sup>e</sup> abspannen. kaj Naví-  
tiga odvíti, odpustíti, kaj napétiga spéti, odpéti.

*odpustiti*

*Detendo, abluere, abspanere. odpustiti,*  
*respustiti, odvítiti, odpéti.*

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 183

odpustiti

Dimitto, hie und wider schicken, hieher lassen.  
fahren lassen. erlauben, erreichen. sem ter  
se posuillati, doli spustiti, opustiti, s'  
myrom pustiti, slavù dati, odpustiti,  
zapustiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 782



*odpustiti*

Ignosco, ůbersehen, verzeihen, vergeben,  
erkennen. premerkati, preglédati, odpustiti,  
dóli pustiti fanésti, perfanésti, spořnátí.

odpustiti

Retendo,

verum retendere. den bogen nachlassen.  
ta Lok odpustiti.

odpustiti

Remitto,  
remittere alicui: einem verzeihen. énimus  
odpustiti, perfanésti.

HIPOLIT: Dict. I, 560

odpustiti

Zugeben, nachlassen, übersehen. odpustiti,  
pregledati, saněti, se šónati, rašónati.  
Indulgere, Condonare.

HIPOLIT: Dict. II, 248

*odpustiti*

Etwas Ungerochen lassen. *kejkaj* pres maszho-  
vânia *puftíti*, *odpuftíti*. relinquere aliquid  
inultum, inultum pati.

*odpustiti*

Schulden nachlassen. dolgé odpustíti, fhénkati,  
doli puftíti. Donare aes alienum, debitum re-  
mittere, debitoribus creditas pecunias Condonare.

HIPOLIT: Dict. II. 170

odpustiti

Abspannen. odpustiti, odpreti. S. detendo,  
laxo.

HIPOLIT: Dict. II, 48

*odpustiti*

Remitto, widerschicken. verzeihen, nachlassen.  
nařaj posláti. odpustíti, popustíti, nařaj pustíti,  
odvýtí.



*odpustiti*

Schenken, Verzeihen. énimu odpustíti, vfo fershmájt  
doli þuftíti, shénkati. Remittere, veniam dare,  
tribuere: Condonare, gratiam facere culpae, ignoscere.

*odpustiti*

Schöhnen, Verschöhnen. se shónati, sanésti,  
odpustiti, pèrsanésti, sashónati. parcere,  
ignoscere, veniam dare.

odpustiti

Verzeihen, nachlassen. odpustiti, sanéfti,  
persanéfti, preglédati. Ignoscere, Condonare.

HIPOLIT: Dict. II, 222

*odpustiti*

Nachlassen, Verzeihen. odpustíti, doli pu-  
stíti. Remittere, Condonare, ignoscere, Cul-  
pam dimittere.

*odpuštiti*

Nachgeben, Verzeihen. nah dáti, odpuštíti.  
Remittere,

adpustiti

Vergeben, Verzeihen. *shenkati*, adpustiti. *condonare*,  
*ignoscere*.

HIPOLIT: Dict. II, 208

odpustiti

Abfolubilis. et e. was kann entlediget werden.  
oflobodlivu, odveshlivu, ali kann se more  
odpustiti: odpustlivu.

*odpustiti*

Verschönnen, schönnen. sašhónati, se shónati,  
odpustítiti, sanésti, pèrsanésti. parcere, ig-  
noscere, veniam dare.



*odpustiti*

Verzeihe mirs gott. bug mi odpústi moje grejhe.  
pace dei dixerim.

**HIPOLIT: Dict. II, 222**

odpustiti

Ignosco,

Ignosce mihi culpam. verzeihe mir den fähler.  
odpusti mi to pregréjho, ta prestópik.

*odpustiti*

Ignoturus, der verzeihen wird. katéri bóde  
odpústil, preglédal, fanéfsil.

odpustiti

Admissus, zugelassen, nachgelassen, bezungen.  
pèrpuszhen, dopuszhen; odpuszhen: dopèrnéssen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 14

odpustiti

Condonatus, dem man verziehen hat. katérinu  
je odpustěnu.

odpustiti  
odpusťce

Lotter, nicht gespannt. popuszhén, odpuszhèn,  
odvýt, nikár napét, nikár natégnen. laxus, re-  
missus.

odpustiti  
odpuscén

Dimissus, hingeschikht, hingelassen. prozh  
po<sup>á</sup>flán, odpoflán, prozh puszhén, odpuszhén.

*odpustiti*  
*odpusćen*

Retentus, abgESPant. odvìt, odpèt, odpuszhèn.  
a retineo. aufgehàlten. faderfhàn góri derfhàn,  
fashtentàn, famujèn.

HIPOLIT: Dict. I, 570



odpustiti  
odpušćen

Incontentus, ungespannet, abgelaſſen. nenapèt,  
spróſhen, odpuſzhèn.

odpustiti  
odpuštěn

Immunis, frey, gemeiner beschwerden erlassen.  
fray, od gmajn teshàv odpushěn, ofrájan, fray  
sturjèn, odlédigovan, odvéfan, slobóden.

*odpustiti  
odpuštěn*

Licentiatus, entlassen. prozh puszhèn, odpu-  
szhèn, frej puszhèn, slověsan, nepodlóshen.

odpustiti  
odpušćen

Remissus, faul, nachlässig. gelind. nachgelassen, Vnterlassen. nemáren, tofhliv, faníkern. odméknen, vméknen. odpuszhèn, popuszhèn, opuszhèn, opustliv.

*odpustiti*  
*odpušćen*

Abgespant, abgelaſſen. odpét, odvýt, odpuſzhén.  
S. detenſus, remiſſus.

HIPOLIT: Dict. II, 2

odpustiti  
odpušćen

Geurlaubte soldaten. obdónkani, oflobodéni,  
prozh odpuszhéni sholnérji. Caufarii milites:  
Exauctorati milites.

odpusťliv

Venialis, Verzeihlich. odpusťliv, lasten .  
veniale peccatum ein lässliche Sünd.  
en lasten grejk.

HIPOLIT: Dict. I. 1700

*odpustljiv*

Ignoscens, geneigt zur Verzeihung, gnädig.  
naklójnen h'timu odpuszhájnu, gnádliu, mílo-  
stou, faneslív, odpustlív, faneľseďzh.



odpustljiv

Peccatum veniale. Läßliche Sünd. en  
odpustljiv, méjken, læsten, vsakudájni  
grejh.

HIPOLIT: Dict. I, 438

odpustljiv

Dimissoriales literae. Einhoffliche Urlaubs Brief.  
shk'offji odpustljivi lyst.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 782

odpustliv

Nachlässlich, das man Verziehen werden;  
odpustlivu, odpustkhania, ali pregliv  
davná vrdnu. remissibila; dignum  
venia: quod remitti potest

HIPOLIT: Dict. II, 129

odpustljiv

Absolubilis, et c. was kan ontlediget werden.  
oflobodljivu, odveshljivu, ali kan se more  
odpustiti: odpuštljivus

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) / H

*odpuštljiv*

kleine sünd.majhen grejh, leve peccatum.

Läsliche Sünd.laſtni, odpuſtliú grejh, máli vſaku-  
dájni grejh.veniale peccatum.

*odpustliv*  
*- ušč -*

Piabilis, das versüht werden kan. kar je  
smyrlivu, odpuszhlivu, ispravlivu, potolafh-  
livu, tu je kar se lahko móre smyríti, odpu-  
stíti, správití, potoláfhití.

odpustljivo  
u

Remiſſe. Adv. nachläſſiglich, mit leiſer ſtimm.  
ſanikernu, vtraglívú. níſhiſhe, is nísko inu tiho  
ſhtímó, ali glaſſom: nísku, tíhu, odpuſtlívú.